

# SOROP'news

A global voice for women





|                                                                   |   |
|-------------------------------------------------------------------|---|
| Soroptimist International - Objectifs / Objectieven .....         | 3 |
| Mot de la Présidente / Woordje van de Voorzitster 2010-2012 ..... | 4 |
| Mot de la Présidente / Woordje van de Voorzitster 2012-2014 ..... | 5 |

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Programme SIB 2012-2014 .....   | 6-7 |
| SIB - programma 2012-2014 ..... | 8-9 |

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| Sue Fortescue: A worldwide experience .....     | 10 |
| Lieve Swinnen: Waarom ben ik soroptimist? ..... | 10 |

### SIE

|                                                                     |       |
|---------------------------------------------------------------------|-------|
| Réunion des Gouverneurs .....                                       | 11    |
| Wie niet waagt, niet wint! .....                                    | 11    |
| Delphine Dewald reçoit une bourse SIE en 2012 .....                 | 11    |
| Friendship link SI Poland - SI Belgium .....                        | 12-13 |
| 60 <sup>ste</sup> verjaardag SI Germany and club SI Frankfurt ..... | 14    |

### SIB

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Club SI Antwerpen Anthos: 25 jaar ..... | 14 |
|-----------------------------------------|----|

### CLUB NEWS

|                                                                         |       |
|-------------------------------------------------------------------------|-------|
| Club SI Marche-en-Famenne: « Un enfant lit pour un enfant » .....       | 15    |
| Club SI Knokke - Oostkust: « Alcohol en rijden: dat botst » .....       | 15    |
| Club SI Ieper: Voedselbedeling - hulp aan noodgezinnen .....            | 16    |
| Club SI Leuven: « Afvalstoffenbeleid » door Anne Vandeputte .....       | 17    |
| Club SI Antwerpen: « De gevangenis van Antwerpen » door Leen Lion ..... | 17    |
| En prison... des femmes de coeur: Michèle Quinet .....                  | 18-19 |
| Kaleidosorop! .....                                                     | 20-21 |

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| <b>AUTREMENT DIT - ANDERS GEZEGD</b> ..... | 22 |
|--------------------------------------------|----|

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Club SI Visé: Collecte bouchons plastiques ..... | 23 |
| Agenda SIB/SIE/SI .....                          | 23 |

### COVER

Davos-Frauenkirch 1958. Een MEISJE van 14 jaar gaat wandelen met haar kunstminnende vader, ze gaan langs paden doorheen de Alpenweiden. Samen bezoeken zij telkens dezelfde plaats, een klein boerenhuis. E.L.Kirchner, Duits expressionist, geboren in 1880, verhuist in 1917 naar dit bergdorp. Hij is daar gelukkig, maar het verdriet steekt de kop op als zijn "onteerde" kunst in 1937 wordt vernietigd. Ziek en eenzaam, neemt hij in 1938 afscheid van deze, voor hem, te harde wereld. Een eng en een bijzonder verhaal uit een mooie periode in het jonge leven van dit meisje. Later een hulde aan de schilder van de VROUW die nu leeft van de herinnering.

### COVER

Davos-Frauenkirch 1958. Une JEUNE FILLE de 14 ans se promène dans les prés alpins avec son père, un amoureux de l'art. A chaque fois ils se rendent au même endroit, une petite maison de paysan. E.L.Kirchner, un expressionniste allemand, né en 1880, s'installe en 1917 dans ce village de montagne. Il y est très heureux, mais un jour la tristesse fait surface. Son art considéré comme « dégénéré » est détruit en 1937. Malade et solitaire, il tire sa révérence en 1938 ne supportant plus de vivre dans ce monde qu'il considère comme trop dur, trop injuste. Une histoire terrible au cours d'une belle période dans la jeune vie de cette adolescente. Plus tard, un hommage au peintre de la FEMME qui vit maintenant dans le souvenir.

## SOROP'news n° 9

Trimestriel/Driemaandelijks

Edit. Resp/Verantw. Uitg.: Marie-Jeanne Devriendt

Rédaction/Redactie: Eliane Autphenne - Simone Baeyens - Marlise Binder - Viviane Blancquaert - Claudine Cacclin - Paola Di Discordia - Michèle Le Docte - Monique Rocour - Bruna Sassi - Liliane Schoepen - Jacqueline Standaert - Sandrine Vanden Bemden - Anne-Marie Van Ongevalle

## Contacts SIB Contacten

Marie-Jeanne Devriendt - marie\_jeanne\_devriendt@yahoo.fr

Gerda Rosiers, présidente/voorzitster SI Belgium - gerdaRosiers@hotmail.com

Web: www.soroptimist.be - e-mail: info@soroptimist.be

Cpte bancaire /Rek. nummer: BE78 1325 0310 4786

## SOROP'news n° 10

Envoyez vos textes et photos à:

Alle teksten en foto's worden opgestuurd naar:

**soropnewssib@soroptimist.be**

Date limite pour l'envoi des textes, photos et agenda:

Uiterste inzenddatum van teksten, foto's en agenda:

**10/11/2012**

**Soroptimist International est la plus importante organisation non-gouvernementale de femmes engagées dans la vie professionnelle dans 126 pays. La Belgique compte 58 clubs.**

**Soroptimist International is de belangrijkste niet gouvernementele organisatie van professioneel actieve vrouwen in 126 landen. België telt 58 clubs.**

## Buts

**Soroptimist International veut améliorer la vie et le statut des femmes et des filles en favorisant leur éducation, leur émancipation et leur indépendance.**

## Doelstellingen

**Soroptimist International wil bijdragen tot de verbetering van de status en de levensstandaard van vrouwen en meisjes door hen toegang te verschaffen tot meer opleiding, economische onafhankelijkheid en slagkracht.**

## Objectifs

- 1.** Accroître l'accès à toutes les possibilités d'éducation ou de formation.
- 2.** Améliorer l'accès à l'autonomie économique et à des opportunités d'emploi durables pour les femmes.
- 3.** Éradiquer toutes violences envers les femmes et les filles et garantir leur participation en matière de résolutions de conflits.
- 4.** Garantir aux femmes et aux filles la sécurité alimentaire et l'accès à des soins de santé de qualité.
- 5.** Répondre aux besoins spécifiques des femmes en agissant sur la viabilité environnementale et en palliant les conséquences des effets du changement climatique et des catastrophes naturelles.

## Objectieven

- 1.** Mogelijkheden tot alle vormen van opleiding uitbreiden.
- 2.** Economische zelfredzaamheid bevorderen en opportuniteiten tot werkgelegenheid verbeteren zodat vrouwen economisch onafhankelijker kunnen worden.
- 3.** Alle geweld op vrouwen en meisjes bestrijden en hun betrokkenheid garanderen bij het tot stand komen van duurzame conflictoplossingen.
- 4.** Voedselveiligheid en hoogwaardige gezondheidszorg voor vrouwen en meisjes verzekeren.
- 5.** Tegemoetkomen aan specifieke noden van vrouwen en meisjes bij hun streven naar een beter leefmilieu en hun inzet bij het ondersteunen van de gevolgen van natuurrampen en effecten van klimaatsveranderingen.



**[www.soroptimist.be](http://www.soroptimist.be) - [www.soroptimisteurope.org](http://www.soroptimisteurope.org)  
[www.soroptimistinternational.org](http://www.soroptimistinternational.org)**

## Woordje van de voorzitter / Mot de la présidente 2010-2012

Bij mijn afscheid als Nationale Voorzitter van SIB had ik graag enkele bedenkingen aan dit tijdschrift toevertrouwd.

A l'occasion de mon départ comme Présidente Nationale SIB, je voudrais vous adresser ces quelques mots.

**Continuïteit en toekomstgerichte creativiteit** zijn belangrijk voor het voortbestaan van een organisatie zoals Soroptimist International die gekenmerkt wordt door haar specifieke doelstellingen.

Buiten het management dat onontbeerlijk is voor een goed beheer is het beoordelen van de huidige werking en het nagaan welke aanpassingen in de toekomst nodig zullen zijn essentieel om als organisatie te overleven. De snelle wisselingen van de maatschappij zullen ons verplichten onze visie en de noodzakelijke strategie continu aan te passen zonder echter af te wijken van onze idealen. **Leiderschap** bekleedt hierbij een sleutelpositie om een richting te bepalen voor nu en nadien. Soms kan een verandering ingrijpend en gedurfd overkomen. De formulering dient daarom krachtig, inspirerend en overtuigend te zijn. De afgelopen ambtsperiode hebben de leden van het Bestuur en de Technische Commissies van SIB zich ingezet om te werken naar de toekomst toe. Veel is al vernieuwd maar reeds nu blijkt dat verdere aanpassingen nodig zullen zijn. Door voortdurend creatief te denken, kunnen nieuwe inzichten ontwikkeld worden die leiden tot succesvolle resultaten.

**Al deze inspanningen zijn beloond door uw begrip en door uw medewerking.**  
**Tous ces efforts ont été possibles grâce à votre compréhension et votre collaboration.**

Une continuité de gestion est nécessaire pour que notre organisation garde son caractère initial. Néanmoins, les besoins futurs de notre société exigeront qu'une vision bien définie soit élaborée pour l'avenir. Cet exercice de réflexion et de créativité permettra d'envisager une stratégie à long terme à tous les niveaux Soroptimistes.

Ik meen te mogen stellen dat initiatieven in verband met **educatie** voor vrouwen en meisjes dienen te worden ondersteund op alle niveaus omdat het voor hen de weg opent naar **leidinggevende functies**. Bovendien kan het promoten ervan bijdragen tot de ontwikkeling van een toekomstige betere wereld. Dit heeft ons overtuigd dit jaar opnieuw deel te nemen aan het Mentoring Program van SIE samen met Duitsland, Luxemburg en Zweden.

**Een Soroptimist is geen Soroptimist zonder een andere Soroptimist!**  
**Une Soroptimiste n'est pas une Soroptimiste sans une autre Soroptimiste!**

Quel doit être votre but dans les années à venir ? Êtes-vous prêtes à vous engager pour de nouveaux défis ? Vous avez contribué avec une grande volonté à des projets innovants. Ensemble vous avez soutenu des initiatives pour que les femmes et les jeunes filles aient accès à **l'éducation et à l'autonomie économique**. Vous avez entamé **la lutte contre la violence et le trafic des êtres humains**. Vous avez réussi à améliorer notre visibilité à travers tout le pays. Vous avez soutenu des actions de sensibilisation comme Télémie, Kom op tegen Kanker, Stop Fistula et Don d'Organes.

Ik kijk met veel genoegen en dankbaarheid terug op de voorbije twee jaar waarin we samen heel wat hebben kunnen verwezenlijken in het kader van het invullen van de objectieven van Soroptimist International.

**C'est avec des souvenirs agréables et un sentiment de reconnaissance envers tous les membres qui m'ont aidée pendant les deux années de ma présidence, que je cède la place à mon successeur Gerda Rosier.**  
**Je lui souhaite le meilleur pour l'avenir.**

**Zet uw inspanningen voort, verbreed uw horizon en  
onderneem acties met vernieuwde vitaliteit!**

**Continuez vos initiatives, élargissez vos horizons et  
agissez avec une vitalité renouvelée!**

**Setzen sie Ihre Bemühung fort, erweitern sie Ihren  
Horizont und handeln sie mit erneuerter Vitalität!**



## Mot de la présidente / Woordje van de voorzitter 2012-2014



L'éducation est une force, un outil puissant pour le mouvement en faveur de la suppression de la violence à l'égard des femmes et des filles.

Soutenir les bénévoles en éducation, éduquer et former au lieu de donner, diminuer la vulnérabilité des femmes et des filles, ne pas abandonner les « missions médicales » de traitement des fistules et de sensibilisation en matière des mutilations génitales féminines.

Renforcer le mentoring, l'éducation en matière de l'utilisation de l'eau et la nourriture saine, la sensibilisation au don d'organes.

**Voilà en quelques mots, le programme pour les 2 années à venir avec l'accent mis plus particulièrement sur le combat contre toutes formes de violence envers les femmes et les filles.**

Le programme à long terme SI « Educate to lead » continue bien entendu car l'éducation est la base de tout. Il faut éduquer dès le plus jeune âge et mettre encore plus en avant les droits des femmes et des filles. « Eduquer un homme, c'est éduquer un individu. Eduquer une femme, c'est éduquer une famille. » disait le Mahatma Gandhi.

La route est encore longue...

Les mentalités et les traditions sont autant d'obstacles à surmonter...

Mais je suis persuadée que nous pouvons, toutes ensemble, contribuer à transformer la vie des femmes et des filles.

# EDUCATION TO ERADICATE VIOLENCE AGAINST WOMEN

Onderwijs is een krachtig hulpmiddel in de strijd tegen geweld tegenover vrouwen en meisjes.

De ondersteuning van de vrijwilligers die zich bezighouden met opvoeding, de vorming in plaats van gewoon geld geven, de kwetsbaarheid van vrouwen en meisjes verminderen, de "medische missies" niet opgeven, de behandeling van fistels, de sensibilisering in verband met vrouwenbesnijdenis, de versterking van het mentoring-programma, het leren omgaan met water en gezonde voeding, de voortzetting van het sensibiliseringsprogramma in verband met orgaandonatie...

**Deze opsomming is - in een paar woorden - het programma voor de volgende 2 jaren, met bijzondere nadruk op de strijd tegen alle vormen van geweld tegenover vrouwen en meisjes.**

Het langetermijnprogramma SI "Educate to lead" blijft actueel, want onderwijs is immers de basis van alles. Men moet op jonge leeftijd met opleiding beginnen en meer nadruk leggen op de ontwikkeling van de rechten van vrouwen en meisjes. "Een man opleiden, is een individu opleiden. Een vrouw opleiden, is een familie opleiden." dixit Mahatma Gandhi.

De weg is nog lang...

Mentaliteit en tradities zijn nog zoveel obstakels die moeten overwonnen worden.

Maar ik ben ervan overtuigd dat we, allen samen, kunnen helpen om het leven van vrouwen en meisjes te verbeteren.

# PROGRAMME 2012-2014: Le Soroptimist International afin de mettre fin à toutes les formes de

La violence met en danger les femmes et les filles aussi bien physiquement, mentalement, émotionnellement qu'économiquement. La violence perpétue et renforce les inégalités injustifiables dans tous les aspects de la vie des femmes. En plus des dommages aux femmes et filles, la violence affecte négativement les familles, les communautés et les pays. Les Nations Unies définissent la violence envers les femmes de la façon suivante : « Tout acte de violence sexiste qui entraîne ou est susceptible d'entraîner un préjudice physique, sexuel ou mental ou une souffrance pour les femmes, y compris les menaces de tels actes, la contrainte ou la privation arbitraire de liberté, en public ou en privé ».

La violence envers les femmes est un problème de santé publique et une violation des droits humains.

Il en résulte un large éventail de problèmes aggravés par la peur de signaler la violence dont elles sont victimes. Jusqu'à une femme sur trois est victime de violence physique ou sexuelle durant sa vie. Les recherches montrent que les femmes à faible statut socio-économique et peu d'éducation sont plus exposées. Souvent les femmes et les filles qui n'ont pas reçu d'éducation ne sont pas au courant de leurs droits.

Que pouvons-nous faire ? Nous assurer que les lois soient appliquées et prévoir les

ressources et formations nécessaires pour répondre rapidement aux incidents de violence envers les femmes.

Il faut informer le grand public sur les droits des femmes et des sources d'assistance pour les femmes qui ont subi des violences. Il faut absolument éduquer les jeunes filles et garçons sur les droits humains et les relations saines.

Soyez visibles ! Investissez les espaces ! Il est de notre responsabilité de lutter contre toutes les formes de discrimination et de violence à l'égard des femmes et des filles. Aidez les organisations sur le terrain à catalyser le changement.



# International s'engage à soutenir toutes les actions violences envers les femmes et les filles

Il y a plusieurs types de violence :

**Santé maternelle :** la violence sexiste restreint sévèrement la capacité des femmes à exercer leurs droits reproductifs et elle a de graves conséquences sur la santé sexuelle et reproductive. Une femme sur quatre subit des violences physiques ou sexuelles lors de la grossesse.

**Viol :** le viol en tant que stratégie de guerre. La violence sexuelle est abondamment utilisée dans les conflits pour forcer la population à fuir, pour affaiblir la cohésion communautaire et démoraliser l'ennemi.

**Harcèlement :** le harcèlement sexuel se produit tous les jours, sur le lieu de travail, à l'école, dans la rue et dans les espaces publics. Dans les pays de l'Union européenne, 40 à 50 % des femmes subissent des avances sexuelles non désirées, un contact physique ou une autre forme de harcèlement sexuel sur le lieu de travail.

**Malaria-TB-Sida :** La violence limite la capacité des femmes à se protéger contre le virus HIV et les femmes vivant avec le virus ou le sida sont souvent la cible de maltraitance et de stigmatisation.

**Mariage forcé :** on considère que le mariage forcé est contracté sous la contrainte physique ou morale. Si la contrainte physique est facile à se représenter, la contrainte morale est plus subtile et difficile à détecter. Ne pas confondre mariage forcé avec mariage arrangé.

**Inégalité des salaires :** Même si le principe de l'égalité de salaire fait partie de la législation européenne depuis 1958, les femmes ne gagnent que 84 % de la rémunération des hommes dans l'Europe d'aujourd'hui. Les obstacles au changement et au progrès sont bien connus, mais ils sont rarement abordés de manière globale et cohérente :

- manque d'information et de sensibilisation sur l'ampleur de l'impact économique et social de l'inégalité de salaires,
- manque d'outils pour répondre au problème,
- absence de soutien pour relever les stéréotypes et changer les pratiques,
- perceptions sclérosées du "travail féminin".



**Trafficking :** Les femmes et les filles comptent pour 80 % du chiffre estimé à 800 000 personnes par an, victimes de trafic transfrontalier, dont 79 % le sont à des fins d'exploitation sexuelle.

**Stalking :** Le stalker suit avec une attention maladroite les faits et gestes d'une personne, souvent dans son entourage proche (compagnon actuel ou ancien, collègue de travail, voisin, etc.)

**Avortement sélectif :** La sélection du sexe est un problème énorme dans certains pays d'Asie, où l'avortement sélectif au détriment des filles et le meurtre de nouveau-nées se pratiquent depuis des décennies.

**Violence domestique :** Les femmes sont davantage confrontées à la violence là où elles devraient se sentir le plus en sécurité au sein de leur propre maison. Par violence domestique (au sein de la famille), nous entendons violence physique, sexuelle et psychologique ainsi qu'économique et sociale. Les choses bougent un peu malgré tout : en date du 10 mai 2012, une nouvelle loi a été votée, qui ordonne l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique.

**Mutilations génitales féminines :** En Belgique, les MGF touchent en premier lieu les femmes et les filles excisées ou infibulées

et à risque de l'être, originaires de plusieurs pays d'Afrique subsaharienne et de la péninsule arabique et dans une moindre mesure du Moyen-Orient, d'Asie et d'Amérique latine.

Les MGF ont des répercussions directes et indirectes sur la santé, la sexualité et la santé mentale des femmes et des filles.

**Crime d'honneur :** un grand nombre d'événements tragiques ont attiré l'attention de tous sur la problématique des crimes d'honneur ou de façon plus large des violences dites « liées à l'honneur ». Comme l'indique le Conseil de l'Europe : les crimes dits « d'honneur » sont une pratique ancienne consacrée par la culture plutôt que par la religion, enracinée dans un code complexe qui permet à un homme de tuer ou d'abuser d'une femme de sa famille ou de sa partenaire pour cause de « comportement immoral » réel ou supposé.

**Gerda Rosiers**

Présidente SIB 2012-2014



# PROGRAMMA 2012-2014: Soroptimist Inter te maken aan alle vormen van

Geweld brengt vrouwen en meisjes zowel fysiek, mentaal, emotioneel en economisch in gevaar.

Geweld bestendigt en versterkt de niet te rechtvaardigen verschillen in alle aspecten van het leven van vrouwen. Naast de schade aan vrouwen en meisjes, heeft geweld negatieve gevolgen voor gezinnen, gemeenschappen en landen. De Verenigde Naties definiëren geweld tegen vrouwen op de volgende manier: "alle daden van seksuele gebonden geweld dat resulteert of dreigt te resulteren in fysieke, seksuele of psychische schade of lijden van vrouwen, daarin begrepen de bedreigingen met dergelijke daden, dwang of willekeurige vrijheidsberoving, in het openbaar of privé".

Geweld tegen vrouwen is een probleem van openbare gezondheid en een schending van de mensenrechten.

Er ontstaat een breed scala van problemen, verhoogd door de angst van bekendmaking van het geweld waarvan zij slachtoffer zijn. Eén op de drie vrouwen is het slachtoffer van fysiek of seksueel misbruik tijdens haar leven. Onderzoek toont aan dat er meer vrouwen met laag sociaaleconomische status en weinig onderwijs slachtoffer zijn van geweld. Vrouwen en meisjes die geen onderwijs gevolgd hebben zijn vaak niet bewust van hun rechten.

Wat kunnen wij doen? We moeten ons ervan verzekeren dat de wetten worden

toegepast, dat de middelen en de opleiding voorzien worden, om indien nodig, snel te kunnen reageren op incidenten van geweld tegen vrouwen.

We moeten het publiek informeren over de rechten van vrouwen en over de ondersteuningsdiensten voor de vrouwen die slachtoffer zijn geworden van geweld. Het is absoluut noodzakelijk jonge meisjes en jongens in te lichten over mensenrechten en gezonde relaties.

Laat ons zichtbaar zijn! Het is onze verantwoordelijkheid om alle vormen van discriminatie en geweld tegen vrouwen en meisjes te bestrijden.

Help bestaande organisaties deze veranderingen te katalyseren.



# national ondersteunt alle acties om een einde geweld tegen vrouwen en meisjes

Er zijn veel soorten geweld :

**De gezondheid van moeders :** seksgebonden geweld beperkt ernstig het vermogen van vrouwen hun reproductieve rechten uit te oefenen en heeft ernstige gevolgen op de seksuele en reproductieve gezondheid. Eén op de vier vrouwen is het slachtoffer van fysiek of seksueel geweld tijdens de zwangerschap.

**Verkrachting :** verkrachting als oorlogsstrategie. Seksueel geweld wordt uitgebreid gebruikt in conflicten om de bevolking te doen vluchten, om de communautaire samenhang te verzwakken en om de vijand te demoraliseren.

**Intimidatie :** seksuele intimidatie gebeurt elke dag, op het werk, op school, op straat en in het openbaar.

40 tot 50 % van de vrouwen in de landen van de Europese Unie ondergaat ongewenste seksuele voorstellen, fysiek contact of andere vormen van seksuele intimidatie op hun werk.

**Malaria-TB-AIDS :** geweld beperkt het vermogen van vrouwen om zichzelf te beschermen tegen het HIV- virus en vrouwen die leven met HIV of AIDS zijn vaak het doelwit van misbruik en stigmatisering.

**Gedwongen huwelijk :** wordt beschouwd als gedwongen huwelijk wanneer het is aangegaan onder fysieke of morele dwang. Fysieke terughoudendheid is zichtbaar, maar de morele beperking is subtieler en moeilijker op te sporen. Verwar niet gedwongen huwelijk met gearrangeerd huwelijk.

**Ongelijke lonen :** zelfs als het principe van gelijke lonen sinds 1958 deel uitmaakt van de Europese wetgeving, verdienen vrouwen, vandaag in Europa, slechts 84 procent van de lonen van mannen. De hinderpalen om verandering en vooruitgang te boeken zijn bekend maar worden zelden op een globale en coherente wijze benaderd :

- gebrek aan sensibilisatie en informatie over de omvang van de economische en sociale gevolgen van ongelijke lonen,
- gebrek aan middelen om aan het probleem te werken,
- gebrek aan steun om de stereotypen aan te pakken en praktijken te wijzigen,
- verouderde percepties van "women's work".



**Mensenhandel :** 80% van de naar schatting 800.000 slachtoffers van de jaarlijkse grensoverschrijdende handel zijn vrouwen en meisjes, waarvan de meerderheid (79 %) met het oog op seksuele uitbuiting.

**Stalking :** De stalker observeert van dicht bij elke beweging of handeling van een persoon, vaak in zijn onmiddellijke omgeving (huidige of vroegere partner, collega, buur, enz.)

**Selectieve abortus :** gendersselectie is een enorm probleem in sommige Aziatische landen, waar selectieve abortus van meisjes en de moord op pasgeboren meisjes sinds decennia wordt beoefend.

**Huiselijk geweld :** geweld dat zich afspeelt binnen de huiselijke sfeer en niet direct zichtbaar is voor de omgeving. Huiselijk geweld valt buiten de sociale controle. Dit geweld komt veel voor en kent allerlei gradaties en vormen: seksueel geweld, vernedering, treiteren, geestelijke of lichamelijke mishandeling, overmatige controle van bijvoorbeeld geld, telefoneren en dergelijke. Doorgaans heeft huiselijk geweld te maken met verstoorde machtsverhoudingen en de behoefte macht om uit te oefenen. Zowel mannen als vrouwen maken zich schuldig aan huiselijk geweld... Vaak ervaren plegers hun eigen gedrag niet als gewelddadig omdat het in het gezinssysteem als normaal ervaren wordt.

**Genitale verminking van vrouwen :** in België zijn de besneden of dichtgenaaide-of risicopende vrouwen en meisjes afkomstig uit verschillende landen van Sub Sahara Afrika en het Arabische schiereiland en in mindere mate van het Midden-Oosten, Azië en Latijns-Amerika.

GVW heeft sommige directe en indirecte gevolgen op de gezondheid, op de seksualiteit en op de geestelijke gezondheid van vrouwen en meisjes.

**Eermisdad :** een aantal tragische gebeurtenissen hebben de aandacht gevestigd op de problematiek van de eermisdaden of op het zogenaamde eer-gerelateerd geweld. Zoals aangegeven door de Raad van Europa: "De zogezegde eermisdaden maken deel uit van een praktijk die meer aan de cultuur dan aan een godsdienst gebonden is en zijn wortels in een complexe code vindt die aan mannen toelaat een vrouw uit zijn familie of zijn partner te doden of te misbruiken voor werkelijk of vermeend "immoreel gedrag".

**Gerda Rosiers**

Présidente SIB 2012-2014





## A worldwide experience for Sue Fortescue as member of three SI Federations

Sue Fortescue, the former Scholarships Coordinator for SI Belgium was interviewed by her successor for this function, Viviane Blancquaert.

**Viviane: Sue, you have an interesting biography within the international organisation of Soroptimist? When did you become a member?**

**Sue:** In 1998, I was sent to the USA on a 3 year assignment. My contact in Phoenix Arizona had promised to go with his wife to a lunch downtown, and asked if I was interested: "It's a women's thing". It turned out to be a Soroptimist event to celebrate survivors of cancer and was a wonderful meeting. I knew this was something I wanted to do and joined SI Manassas: <http://www.simanassas.org>

**Viviane: What are your memories of those times?**

**Sue:** Firstly, friendship. Through SI Manassas I met professional women who welcomed me into their homes and into their lives, giving me a different perspective on life in the USA. Secondly, I remember the scholarships we awarded, e.g. to the Indian lady abused by her husband, struggling to support her three children, to whom we gave the funds to train as a beautician. Several years later, she had

her own salon, had left her husband, and her life was totally transformed.

**Viviane: Et à ton arrivée en Belgique, tu es devenue membre d'un club Soroptimist?**

**Sue:** Oui et le club le plus proche de mon domicile était le SI Val Brabant- Waterloo.

<http://www.soroptimist.be>

Je suis allée à une réunion et ai été reçue très chaleureusement. Etonnamment, il y avait une autre britannique, Lesley Massingham, qui est devenue ma marraine.

**Viviane: Des souvenirs du SI Val Brabant- Waterloo?**

**Sue:** J'ai été membre pendant 10 ans et on a fait tellement! Mais en tant que britannique, je me dois de mentionner la restauration de la Chapelle d'Hougoumont sur le site de la bataille de Waterloo, qui nous a valu plusieurs récompenses. Un autre souvenir notable est celui de notre visite au Japon, au club SI Iida, avec lequel nous avons un lien d'amitié. De plus, comme j'avais une formation aux techniques de l'information, j'ai été nommée webmaster de notre club puis ai contribué au lancement du site web du SIB.

Sous la présidence de Mieke Van Duykeren, je suis devenue responsable de la coordination des Bourses et Fonds d'Action du SIB et j'ai

été heureuse de pouvoir aider nombre de postulants à obtenir un financement pour leurs projets.

**Viviane: And now you are back home in England!**

**Sue:** Yes, all good things come to an end, and, in 2011 I decided to return to the UK for my retirement and became a member of SI Darlington & District, a very dynamic club founded in 1948. It is a very welcoming club and I have been busy creating a website for them: <http://sigbi.org/darlington/>

**Viviane: And what next?**

**Sue:** SIGBI recently chartered a new club: SI Kathmandu: <http://sigbi.org/2012/new-soroptimist-club-in-kathmandu-nepal/> From 1976 to 1979 I worked in Nepal. So I wrote to the President to offer my congratulations, and... I will create a website for them as my next project!

As a Soroptimist, I fully support our motto of *Educate, Empower, Enable*. It is at the heart of what we do, regardless of which Federation we are in or where our clubs are located. Together we can accomplish miracles – and we do!

**Sue Fortescue**  
**Viviane Blancquaert**



## Waarom ben ik soroptimist?

Met deze vraag opende ik mijn maidenspeech van april laatstleden. Het antwoord ligt bij de missie van So-

roptimisten: door gerichte acties en projecten op lokaal, nationaal en internationaal gebied de weerbaarheid en (rechts)positie van vrouwen en meisjes verbeteren. Concreter: gelijke kansen, opleiding en vorming voor iedereen, vrede door internationale goodwill en vriendschap. In mijn werk als kinderpsychiater doe ik hetzelfde: de weerbaarheid en positie van kwetsbare kinderen verbeteren, gelijke kansen creëren voor allen, het "vreedzaam samenleven" bevorderen. Mijn activiteiten bij de club vormen daar een verlengde van. Sterker nog, mijn laatste boek behandelt het thema

veerkracht oftewel de mogelijkheden van een persoon om moeilijkheden te boven te komen, "growth in the muddle of life". Het is de capaciteit om efficiënt om te gaan met stress en druk, zich aan te passen aan dagelijkse veranderingen, het kunnen verwerken van teleurstellingen, fouten en trauma's. Veerkracht houdt ook in dat iemand realistische doelen stelt, problemen kan oplossen en respectvol met zichzelf en anderen omgaat.

In mijn werk is het begrip veerkracht belangrijk. Ik zie kinderen en jongeren met problemen, omwille van een stoornis die ontwikkelen/leren belemmert. Met emotionele problemen als angst en depressie. Ook omgevingsfactoren kunnen een positieve groei afremmen. Gepest worden, verwikkeld zijn in een (v)rechtscheiding, opgroeien in een gezin getroffen door armoede, ziekte, geweld... Na twintig jaar

praktijk is het voor mij overduidelijk dat ik me desondanks moet focussen op de sterke kanten van mijn patiënt. Opdat vaardigheden nóg beter kunnen ontwikkelen moet je weet hebben van de hindernissen, maar je werkt vooral verder met iemands talenten.

Geef toe: zo kijken soroptimisten toch ook naar de wereld, de mensen om zich heen? Ons niet blind staren op tekortkomingen, maar geloven in het potentieel van mensen – of dat nu vrouwen zijn of kwetsbare kinderen en jongeren – en niet toelaten dat dit verloren gaan, DAT is onze missie. Empowerment versterken... Ik sluit me daar dan ook heel graag bij aan!

**Dr. Lieve Swinnen**  
Kinder- en Jeugdpsychiater  
Lid club SI Hamont-Achel

# Réunion des Gouverneurs les 14 et 15 juillet 2012 en Hongrie

Arrivées le 13 juillet à Budapest,  
*Marlise Binder, Présidente SB, Gerda Ro-  
siers, Présidente élue SIB*  
*Marthe Claes et Godelieve Vanderwaren,*  
*Gouverneurs*  
*Claudine Goffette et Anne Geeraert, Vice-  
Gouverneurs*  
*Anne-Marie Hendrickx, membre de la com-  
mission finances*  
*et Mimi Marivoet, Public relation* ont été  
très bien accueillies par les hôtes hongroises.

Durant deux jours, rapports, travail collégial,  
propositions, discussions, votes se sont en-  
chaînés interrompus le samedi soir par une  
agréable visite touristique de Budapest suivi  
du dîner de la fédération. L'engagement, le

dévouement et l'énergie des Soroptimistes  
représentantes des pays de la fédération  
Européenne est énorme.

La Belgique est très active au niveau européen.

- Une Past Présidente Européenne vient  
de clore brillamment son mandat de Pré-  
sidente Européenne : **Eliane Lagasse.**
- Une nouvelle trésorière Européenne a été  
élue, son mandat débutera en 2013 :  
**Anne-Marie Hendrickx**
- **Renate Smith-Kubat** a fait un travail  
magistral en tant que représentante SIE  
auprès du Lobby Européen des femmes.

De plus, une boursière belge a été distinguée :  
**Delphine Dewald**, et **Kathy Kaaf** a félicité



l'Union Belge pour la dernière édition du  
SOROP'news 8 « Nutrition Needs Attention »,  
dont la page de couverture fut projetée lors  
de la réunion.

Outre le travail intense, nous avons eu le  
plaisir et l'occasion de rencontrer de nouvelles  
amies Soroptimistes au sein de la Fédération  
Européenne. [www.soroptimisteurope.org](http://www.soroptimisteurope.org)

**Claudine Goffette-Cacclin**  
Commission SOROP'news

## Wie niet waagt, niet wint

In haar werking als wereldorganisatie voor het lot van vrouwen en  
meisjes heeft Soroptimist International ook een luik dat jaarlijks  
financiële middelen beschikbaar stelt.

SIB heeft in het werkingsjaar 2011-2012 opnieuw een dossier in-  
gediend dat in Hongarije tijdens de Gouverneursmeeting uit de vele  
aanvragen geselecteerd en bekroond werd met een bedrag

van 10.000 €, - en dit voor flutiste Delphine Dewald en haar voortgezette  
studies aan de gerenommeerde Royal Academy of Music in London.  
We laten hier de trotse SI Club Les Fagnes en de gelukkige beurs-  
winnares even aan het woord.

**Viviane Blancquaert**, commissie "Bourses" SIB

## Delphine DEWALD reçoit une bourse SIE en août 2012



**Delphine, parlez-  
nous de vous et  
de ce qui a moti-  
vé votre amour  
de la musique.**

Je suis née à  
Wainies le 3 février  
1986. La musique  
fait partie de moi,  
de mon être. Elle

s'est accrochée à moi dès ma petite enfance  
et n'a cessé, tel un cours d'eau, de se dé-  
velopper et s'enrichir par les expériences et  
les rencontres humaines ainsi que les bon-  
heurs, les joies et les peines.

**Votre famille vous a-t-elle comprise et  
soutenue ?**

Oui, elle m'a toujours soutenue et même  
poussée à progresser. Toute la famille aime  
la musique. Mon frère est lui-même musicien  
et ma grand-mère a une voix exceptionnelle  
et chante volontiers.

**Quand avez-vous commencé l'école de  
musique ?**

Comme beaucoup d'enfants de la région,

l'envie de faire partie d'une société de musique  
m'a poussée à jouer d'un instrument. Dès  
l'âge de sept ans, subjuguée par le son de la  
flûte traversière, j'ai commencé les cours à  
l'académie de Malmédy, chez M. Helmut Oburst.  
Cet enseignant a développé mon amour de  
cet instrument et fait prendre goût à la scène.

**Avez-vous pris tôt la décision de faire  
de la musique votre métier ?**

Oui. Après l'académie de Malmédy, je suis  
partie pour un an au Conservatoire de Liège,  
puis à Louvain où j'ai pu continuer mes  
études jusqu'à l'obtention d'un Master en  
musique et en outre d'un diplôme de péda-  
gogie en 2009.

**Comment se déroule votre vie depuis la  
sortie du Lemmensinstituut de Louvain ?**

En 2008, j'ai suivi pendant un semestre les  
cours de la Hochschule für Musik und  
Theater à Hambourg. Cela m'a permis de  
développer mon propre jeu musical et de  
chercher ma voie. Jouer dans plusieurs or-  
chestres, tant en Belgique qu'à l'étranger,  
m'a amené à réaliser un de mes rêves : faire  
partager et transmettre à l'auditeur la passion  
qui nous anime et l'amour de la musique.

**Comment et pourquoi avez-vous choisi  
de continuer votre enseignement à la  
Royal Academy of Music de Londres ?**

J'ai eu la très grande chance, après mon  
examen d'entrée et parmi plusieurs dizaines  
de candidats, d'être acceptée au sein de  
cet établissement prestigieux qui a formé  
tant de musiciens de talent tels que Elton  
John, Annie Lennox, Maxime Vengerov, ou  
Sir Simon Rath. C'est une chance unique à  
saisir. Je vais suivre le cours de M. William  
Bennett, professeur de flûte et un des flûtistes  
bien connus dans le milieu musical, et ce,  
grâce à vous et à votre bourse qui me  
permet de payer en partie l'inscription.

**Quels sont vos derniers mots ?**

Je ne pourrai jamais vous remercier suffi-  
samment toutes les Soroptimistes pour toute  
l'aide que vous m'avez apportée et vous  
savez que vous pouvez compter sur moi  
pour des concerts et des manifestations  
que vous souhaiteriez égayer d'un petit in-  
termède musical, et ce à titre gracieux.

Interview réalisée par **Julia LECOQ**,  
Club SI Fagnes



## Op een zonnig weekend in mei trokken 11 sorops en 3 frerops naar Kraków op uitnodiging van onze Poolse Sorop-vriendinnen van **‘First club SI Kraków’**

De eerste avond waren we te gast bij **Roma Krzemien** waar verschillende sorops ons begroetten in hun Poolse klederdracht en later op de avond kregen we van **Natalia Kryzanowska** een uitleg over deze traditionele klederdrachten. Na de ceremonie met de kaarsen mochten we aan tafel aanschuiven en maakten we kennis met de Poolse keuken.

Het werd een ‘diner dansant’ met zang, dans en pianobegeleiding door Roma en we werden op de dansvloer verwacht, voor het aanleren van de **Polonez** of Polonaise en... we kregen nog een extraatje: onze Poolse vriendinnen voerden een eigen gemaakt toneelstuk op en zelfs het decor en de kostuums waren ‘fait maison’.

Onze Poolse zusjes wisten ons echt te entertainen en het werd een onvergetelijke Poolse avond en zonder twijfel ligt het behouden van de traditie hun nauw aan het hart.

**Mimi Marivoet,**  
Club SI Knokke-Oostkust

### Rondleiding door de historische stad Kraków

Tijdens de rondleiding kregen we een totaalbeeld van de historische stad: dit deden we door de **Koningsweg** te bewandelen zoals de Poolse monarchen, richting **Rynek Główny**, het indrukwekkend marktplein met de Lakenhalle en de **Mariakerk** met het le-



gendarische hoogaltaar van Veit Stoss. Buiten wachtten we op de torenblazer die elk uur vanuit de toren in de vier windrichtingen zijn melodie speelt... een traditie! We namen een kijkje in het binnenhof van het **Collegium Maius**, waar de eerste leerstoel “astronomie” werd opgericht. **Copernicus** studeerde er en is de trots van de universiteit.

Later liepen we richting de renaissanceburcht **“Wawel”**, om Leonardo da Vinci’s **“Dame met de hermelijn”**, het kostbaarste kunstwerk dat Polen bezit, te bewonderen. We bezochten nog de **Wawelkathedraal** waar de Poolse koningen zich lieten kronen. Door de eeuwen heen is Kraków gebouwd op het puin van vroegere nederzettingen. Dit gebeurde om de stad te beschermen tegen overstromingen van de **Wislarivier**.

**Chris Landtsheere - Annemie Goessens,**  
Club SI Lier - De zilveren knoop

### Diner de gala au restaurant Wierzynek

Le samedi soir, nous avons dîné en compagnie de nos amies polonaises dans **le plus vieux restaurant de la ville «Wierzynek»**, qui existe depuis **1364!** Ce fut une soirée d’amitié dans un prestigieux établissement proposant 8 salles richement décorées avec armures, tapisseries, fresques et tableaux. Ce restaurant accueillait les membres de la famille royale polonaise et cette tradition per-

dure en accueillant beaucoup de têtes couronnées et/ou «grands» de ce monde! Imaginez-vous!

**Gerda Rosiers,**  
club SI Visé

### Bezoek aan Auschwitz Birkenau

Wanneer men naar Krakau reist, kan men maar moeilijk het vernietigingskamp van Auschwitz, niet gaan bezoeken, daar waar geschiedenis en mensheid zo gruwelijk met elkaar verweven zijn. Elkeen van ons met zijn eigen gevoelens en de grote vraag: hoe zal ik dit bezoek, deze must tegenover dit groot menselijk leed van WOII beleven en ervaren. Bij onze aankomst is er meer dan een massa volk, een sereen bezoek zal er wel niet inzitten, zou men denken.

En toch, bij de ingang worden plots al die bezoekers heel stil: er is alleen het kraken van het grind onder de langzaam voortschrijdende mensen, ja zo moet het ook zoveel jaren geleden geweest zijn.

Stil stappen we onder de beruchte boog door: **'Arbeid macht Frei'** en we worden nog stiller...

De beelden die we van films en documentaires toch al goed kenden worden hier nu nog meer harde realiteit en beleef je als het ware mee: mensen met een familie, met een cultuur, een sociale positie, worden daar als een nummer totaal onmenselijk behandeld. En daar sta je ter plaatse en denk je: stel dat mij, mijn kinderen en kleinkinderen zoiets overkomt, en dan durf je gewoon niet verder denken...

Deze onwezenlijke, onmenselijke realiteit raakt heel diep.

Stil, onder de indruk en toch tevreden dat we dit bezoek hebben gedaan, keren we terug, maar alle beelden blijven nog nazinderen.

En dan komt toch bij mij die grote vraag: Leert de mens dan nooit uit de geschiedenis? Nooit meer oorlog, nooit meer deze massamoord!

Toch gaat de verdraagzaamheid maar stapvoets vooruit in de menselijke geschiedenis. Laten we hopen en geloven dat Sorooptimist daar een klein maar doeltreffend steentje kan toe bijdragen.

**Carla Defever - Lut Stubbe,**  
club SI Oostende

## La mine de sel de Wieliczka

La mine de sel de **Wieliczka** est inscrite sur la liste du patrimoine culturel et naturel mondial de l'Unesco. A l'entrée, l'angoisse saisit, un goulot dans lequel on nous parque; dans un grand bruit, la porte claque derrière nous. Nous avons l'instruction de ne jamais laisser les deux portes ouvertes en même temps. Sécurité oblige!

La descente: pas d'ascenseur, un itinéraire de 3 à 4 km nous conduit à une profondeur d'environ 135 m. Une promenade pour nous, un calvaire autrefois pour les mineurs. Et la visite commence, et très vite c'est l'émerveillement. Tout est en sel. Nous déambulons dans de longs couloirs le long desquels sont représentées maintes scènes de la vie à la mine; des légendes, des pages d'histoire. Ces mineurs étaient non seulement d'excellents ouvriers, ils étaient des sculpteurs de sel dignes des plus grands.

Enfin, et d'abord, les mines de sel de Wieliczka ont permis d'exploiter le principal moyen de conservation des aliments, une matière première de grande valeur pour l'économie et ont contribué au développement de la région de Cracovie.

**Nicole Houbion - Hélène Lambert,**  
Club SI Dinant

## Bezoek aan Kazimierz

Voor ons laatste avondje "op stap" vertrokken we naar **Kazimierz**, een vooroorlogs bloeiende joodse wijk. Na een naoorlogse periode van verval evolueerde deze wijk tot een hippe en trendy woonplek waar het betaalbaar wonen nu echter ook al niet meer aan de orde is.

Onze weg leidde langs tal van oude en nieuwe synagogen, dwars doorheen de authentieke filmset waar de film **"Schindler's list"** werd gedraaid, naar het hart van de Kazimierzwijk: de zeer geanimeerde marktplaats **Szeroka**.

We werden opgewacht door De Poolse Sororops in het joodse restaurant **Ariel**, een soort joodse "bewaarengel". Tussen de gangen (**Koosjer-menu**) werd traditionele live-muziek gebracht door drie conservatoriumstudenten die een heel apart harmonieus repertoire hadden ingestudeerd.

**Carolien Demey,**  
Club SI Kortrijk

## Zusammenfassung unseres Besuchs in Krakau

Neben dem wunderbar zusammengestellten Programm **„Spring in Cracovie“** hatten wir das Glück, dass Marzenna Siepracka, die Nationalpräsidentin SI Polska, uns eine äußerst professionelle Stadtführung erteilte. Sie zeigte uns den „königlichen Weg“ mit dem Besuch des Wawel-Schlusses und der historischen Kathedrale und erteilte uns Einblicke in die Geschichte Polens.

Eine weitere wertvolle Erfahrung dieser Reise war für Margret und mich (et nos frèrops) die nächtliche Einkehr in dem Kellergewölbe, wo wir uns zusammen mit unseren belgischen Club-Freundinnen „unter uns“ einen „Absacker“ zum Abschluß des gemeinsamen Besuchs in Krakau gegönnt haben: wir fühlten uns zugehörig und die Verbindung zu den belgischen Reisegefährtinnen gefestigt!

Jeden Augenblick dieser Reise haben wir genossen und so vieles bewundert, erfahren und gelernt, dass wir Mühe hatten alles zu verdauen. Und wir freuen uns bald wieder nach Polen zu reisen, da wir über unsere Club-Freundin Rozalia Ottlewaska zusammen mit Marzenna Siepracka die **Gründung des SI Breslau begleiten und einige von uns** nach Breslau reisen werden.

**Irmgard Braun - Margret Gerard,**  
Club SI Eupen

Het was een fantastisch weekend, de ambiance zat er van het begin in en de vriendschap ging over de taalgrenzen heen zonder gezeur en met alleen maar veel leute en plezier!

## Do następnej wizyty... of tot een volgend bezoek !



**Op 22-23 en 24 juni 2012 vierden de Duitse Unie en hun club SI Frankfurt samen hun 60ste verjaardag.** En dat gebeurde met stijl en professionalisme, de organisatie van een hoogstaand congres waardig. De opkomst was dan ook enorm: om en rond de 400 deelnemers, zowel vanuit Duitsland als van Denemarken, Oostenrijk, Zwitserland, Frankrijk, Groot-Brittannië... en België, want club Kortrijk is de sisterclub van club Frankfurt.

Van dit soort weekends neem je vooral een grote portie fierheid Sorop te zijn mee: niet alleen omwille van de spontane hartelijkheid en de puike culturele rondleidingen in het architecturaal magistrale Frankfurt, maar zeker door een hoogstaand symposium "The Potential of Woman Counts- Illusion and Reality".

Dit symposium, geleid door een panel dat zowel wetenschappelijk-, universitair- als businessgericht was, werd druk bijgewoond en de interactie met de volle zaal Sorops was zeer geanimeerd.

Op zondag werd in de Römer (i.c. het stadhuis) onder grote persbelangstelling en in aanwezigheid van heel wat prominenten, de Dr. Gabriele Strecker Award uitgereikt aan een wel zeer aparte sportvrouw: Steffi Jones, voetbalster die via het voetbal grenzen voor meisjes wil verleggen en daarbij verder gaat dan de sport alleen. Kathy Kaaf loofde dan ook - in een van haar beste speeches ooit - het voorbeeld dat zij met het toekennen van deze prijs stelden voor zoveel jonge meisjes die vertwijfeld een toekomst zoeken en hun kansen niet altijd onderkennen, laat staan ze grijpen. De doorgedreven energieke inzet van de Duitse clubs om de doelstellingen van Soroptimist International na te streven is niet vreemd aan de realisatie van vele projecten onder het motto "educate to lead".

Kortom, een zeer verrijkend weekend, waar op elk ogenblik ook de kans werd geboden te netwerken en het succesvolle mentoring-programma van de Duitse Unie eveneens in de prijzen viel.

**Carolien Demey**

Directrice de Programme SIB



**van L. naar R.: Dr. Rosa-Maria Kramer, presidentin club Frankfurt, Roswitha Briel, presidentin SI Deutschland, Carolien Demey**

## 25 jaar Antwerpen-Anthos

### 12 mei 2012



**Voor de viering van 25 jaar Antwerpen-Anthos had onze voorzitter,**

Geertje Peeters, ervoor gekozen om een heel bijzonder project te steunen: de VZW Meters en Peters die zorgt voor taalondersteuning voor anderstalige nieuwkomers tussen 6 en 12 jaar in Antwerpen.

Onder de bezielende leiding van Marleen Van Ouytsel is deze vrijwilligersorganisatie – waarin ook enkele Soroptimisten van andere clubs actief zijn - uitgegroeid tot een onmisbaar element in onze veelkleurige stad. Want onze schoolpopulatie bestaat voor 50 à 60 % uit allochtone kinderen, die vaak worstelen met een dramatische schoolloopbaan, omdat er nog steeds geen behoorlijk taalbeleid bestaat in onze van oudsher toch zo cosmopolitische stad.

Dankzij de zomerschool Nederlands waar de kinderen gedurende de maanden juli en augustus een taalbad krijgen, dankzij huiswerkbegeleiding tijdens het schooljaar, culturele uitstappen en sportactiviteiten worden de kinderen op een efficiënte en speelse manier beter geïntegreerd in onze multiculturele samenleving.

*Tracht op uw eigen benen te staan: gij zult spoedig ondervinden, dat het gemakkelijker staat dan op die van anderen.*

Hoelang zullen we nog moeten wachten op de eerste multiculturele Soropclub in België?

De ad-hoc feestcommissie had geopteerd voor een klassiek programma met alles erop en eraan: eerst ontvangst van afgevaardigden van de Belgische clubs en academische zitting in het Antwerpse notarishuis, een schitterend neo-rococo stadspaleis. De verschillende lovende gelegenheidsspeeches en plechtige kaarsencereemonie werden omlijst door sfeervolle harpmuziek.

Vervolgens werden we vergast op een receptie op het Renaissance stadhuis van Antwerpen door de Heer Guy Lauwers, schepen van openbare werken, die het belang van service-clubs in het sociale weefsel van een stad onderstreepte.

Onze gasten konden daarna het nieuwe Museum Aan de Stroom exploreren, een architecturaal wonder van 9 verdiepingen, met een steeds adembenemender uitzicht naarmate je met de roltrappen stijgt.

En de dag eindigde met een geanimeerd diner op onze vaste locatie, het Kasteel van Brasschaat. Bravo aan alle actoren voor de vlekkeloze organisatie!

**Mieke van Duykeren**  
Club SI Antwerpen-Anthos

# «Un enfant lit pour un enfant» - Trois projets en un

## Une collaboration parfaite entre le club de Marche-en-Famenne et les enfants de sa région

### Marathon de Lecture : 3<sup>e</sup> édition

Pour rappel, le 1<sup>er</sup> projet a été lancé, en 2008, au niveau national, par le SIB!

Dès le mois de mai 2011, plusieurs de nos membres, sous la coordination dynamique et efficace d'Annette NICOLAY, ont participé activement à ce projet, en contactant les différentes écoles primaires de la région, en les convainquant de prendre part à ce concours et ensuite, en leur apportant des livres et en récoltant les documents de participation.

Grâce à leurs efforts sur le terrain, nos membres ont rassemblé huit écoles de la région et pas moins de 328 enfants (dont 160 petites filles) en âge d'école primaire qui ont participé au concours.

Ces enfants lisent un maximum de livres et se font parrainer pour chaque livre lu.

Par ailleurs, nous finançons l'achat des livres remis aux bibliothèques des écoles ainsi que les divers prix du concours, grâce à nos levées de fonds lors de nos actions ponctuelles telles que «Jazz & Bulles» ou encore le «Chicken Party» et le sponsoring de nombreuses sociétés de la région.

Lors d'une remise de prix festive, en date du 23 mai 2012, les lauréats/lauréates ont été récompensé(e)s. Diplômes et nombreux prix, sous forme de livres, d'entrées gratuites à



des parcs d'attractions ou encore au cinéma, leur ont été remis.

**Objectifs du «Marathon de Lecture»:** deux facteurs pédagogiques non négligeables. D'une part, notre Club vise à encourager les enfants à lire davantage. Mais, d'autre part, il les sensibilise aussi, grâce à leur lecture et leur récolte de fonds, à participer activement à une œuvre humanitaire.

### Soutiens à deux projets

Les sommes récoltées par les enfants soutiennent deux projets :

- Le Service Pédiatrique de la Clinique de l'Espérance de Montegnée (Liège)
- Le Service Familles d'Accueil d'Urgence d'enfants en détresse couvrant l'ensemble de la Province du Luxembourg

### Objectifs des deux projets soutenus

- Le Service Pédiatrique de la Clinique de l'Espérance de Montegnée (Liège) accueille

chaque année pas moins de 25 000 urgences, est équipé de 65 lits et offre aux enfants et adolescents hospitalisés un soutien pédagogique ainsi que la possibilité de continuer leur scolarité (institutrice en permanence).

- Le Service Familles d'Accueil d'Urgence permet de mettre des enfants en détresse à l'abri des carences et perturbations qui impliquent que leur intégrité physique ou psychique soit considérée comme gravement compromise. L'objectif poursuivi est de conserver, autant que possible, la scolarité du jeune ainsi que son environnement social (des amis, des loisirs...), afin d'éviter un déracinement.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2009, cette asbl est agréée par le Ministère de la Communauté française en tant que Service mettant en œuvre un projet pédagogique particulier. Chaque année, c'est près de 80 à 100 enfants qui sont ainsi placés dans une famille d'accueil.

La 4<sup>e</sup> édition de ce projet (trois en un) sera reconduite lors de l'année scolaire 2013-2014.

**Evelynne Bastin**

Assistant Program Director  
Club SI Marche-en-Famenne

## Club SI Knokke – Oostkust -“Alcohol en rijden: dat botst”

Deze vergadering was in samenwerking met - en georganiseerd door - Kiwanis. De spreker is dhr. Vincent Leus over “alcohol en rijden: dat botst”.

We hebben kennis kunnen maken met de papa van Emilie. Hij wil in naam van de mama, de broer en zus en de vele vrienden de wereld een stukje beter maken, eigenlijk een beetje meer verantwoordelijk.

Een wereld die omgaat met alcohol zoals hij die typeerde aan de hand van een feestje, waar in een mum van tijd tal van flessen champagne worden bijgevuld en waar de waterdrinker letterlijk op zijn dorst blijft zitten,

met soms geen enkele bijvulling, hetzij hij zich zelf bijschenkt.

Het ging ook over een realiteit waar twee werelden door toeval samenkomen. De leefwereld van de pechvogel van dienst, die op het verkeerde moment op de verkeerde plaats passeert (waar weinig aan te doen valt). En de leefwereld van de onverantwoordelijke, die om welke reden dan ook, omwille van tunnelzicht of iets anders, doet wat hij doet. Met alle gevolgen van dien, gevolgen die voor ettelijk lange jaren een impact hebben op de andere levens in de onmiddellijke leefwereld van zowel de onverantwoordelijke als de pechvogel van dienst.

In het leven hebben we niet alles in handen, maar sommige dingen wel. Geniet van een glaasje of van twee. Maar behoed je voor meer: think twice! Twice as nice, want het kan een reuzenverschil uitmaken voor twee leefwerelden.

Dank aan Vincent Leus, de vader van Emilie. We hopen echt dat hij met zijn verhaal te brengen er evenveel aan had als wij.

**Viviane Blancquaert**

Secretaresse club SI Knokke-Oostkust

# Club SI Ieper

## Voedselbedeling - hulp aan noodgezinnen !

Zo begon het :

In december 2011 hoorden we van Marleen, een van de leidinggevende vrijwilligsters van de voedselbedeling in Ieper dat ze heel graag een kerstgeschenk wou geven aan enkele noodgezinnen. Wij konden voor hen een 300 tal prachtige keukenhanddoeken op de kop tikken. Fier trokken we met enkele leden naar het centrum, waar we met open armen verwelkomd werden. We kregen een prachtige rondleiding en heel veel uitleg.

We waren zo getroffen dat we met Pasen paaseieren schonken.

Iedereen in onze club was zo enthousiast over de werking en het dynamisme van de vrijwilligers, en het prachtige werk dat ze verrichten, dat we besloten om wat meer te doen.

Cientia, Jo en Ghislaine gingen helpen bij de voedselbedeling, en legden hun oor te luister

Kleine impressie :

"Ze staan reeds tot buiten te wachten, een bonte mengeling, ieder met zijn bagage op wieltjes en veel plastic zakken om alles



in te steken. Ze wachten geduldig hun beurt af. Onder het alziend oog van o.a. Marleen Coutigny verloopt alles heel rustig en volgezaam. Per nummer en per 5 à 6 worden ze in het winkeltje binnengelaten. Ieder kiest wat hij nodig heeft en ze krijgen er gratis een pak suiker, brood, melk en soep bovenop alsook een colli met aardappelen, prei, bananen, appels en sinaasappels. Sommigen kiezen cornflakes, anderen conserven of confituur: het gratis pakket mogen ze zelf samenstellen. Sommigen zouden er snel nog een liter melk bijsteken als je even de rug draait... We zien in de rekken van het geïmproviseerde winkeltje goedkope "witte" producten, gekocht door de voedselbank zelf.

Waspoeder is te koop aan 1.5 euro voor 3 kg. Sommigen willen niet op de foto, anderen heel graag. Ook mama's en kinderen schuiven aan. In heel korte tijd is het winkeltje zo goed als leeg.

Er worden meer dan 600 gezinnen geholpen, die om de 14 dagen naar het centrum mogen komen voor voedselhulp, maar ook voor een babbel bij een luisterend oor en

een gezellig potje koffie. Ik hoorde van Marleen dat ze net via sponsoring een keuken gratis geïnstalleerd kregen via een andere weldoener. Haar ogen blinken. Ze zegt ook dat voor veel vrouwen die een opleiding willen volgen de computer en het internet gebruik duur uitvallen, en sommigen krijgen hiertoe zelfs de kans niet. Ook zegt ze dat ze graag nog een bemeubelde bureelruimte zou hebben in hun nieuwe stek in het Perron te Ieper, waar ze binnenkort naartoe verhuizen.

Cientia en ik trokken een knipoog en we begrepen elkaar zonder woorden."

Inderdaad, de noden worden steeds groter. Ons besluit stond vast: we wilden helpen, maar hoe? In samenspraak kochten we 6 naaimachines, met de bedoeling een naaiatelier op te starten zodra de verhuisperikelen achter de rug zijn. Op deze manier kunnen de vrouwen iets verdienen met verstelwerk enz. en worden ze economisch langzaam aan minder afhankelijk.

Ondertussen heeft Ghislaine, een van onze stichtende leden, zich bij de groep vrijwilligers aangesloten. Ze is inmiddels goed ingewerkt, kent de noden, en is de spreekbuis geworden tussen de club en de voedselbedeling. Momenteel zijn we op zoek naar tweedehands computers zijn, die nog heel goed werken, maar niet meer voldoen aan de eisen van het bedrijfsleven.

Wie ons hieraan kan helpen zijn we heel dankbaar. Ze komen in goede handen terecht, en we volgen het project van heel nabij.

**Club SI Ieper**



## Club SI Leuven - juni 2012

### Anne Vandeputte: afvalstoffenbeleid

De avond verloopt ietwat anders dan normaal, vermits we starten met de voordracht van Anne Vandeputte, die eigenlijk haar maidenspeech zal houden voor ze effectief als nieuw lid geïnstalleerd wordt door de club!

Anne werkt bij OVAM en we begrijpen onmiddellijk waarom haar lezing voor het diner moest komen.

Anne neemt ons mee op een boeiende tocht van afval naar recyclage en hergebruiken.

OVAM doet beleidsvoorbereidend en beleidsuitvoerend werk op het vlak van afvalstoffenbeleid en bodembeleid. Ze staan ook in voor de implementatie en opvolging van de Europese regelgeving ter zake.

**Bestaat er nog afval?** Doel is het voorkomen van afvalstoffen en prioritair hierbij staan hergebruik en recycleren.

*Hoe realiseert OVAM deze doelstellingen?* Door het vinden van een goede mix aan beleidsinstrumenten. Van afvalstoffenbeleid gaan we naar materialenbeleid. Inzetten op duurzame consumptie en productie zijn hier sleutelwoorden.

*Werket recycleren?* OVAM sensibiliseert het grote publiek: “de vervuiler betaalt”, “gooi de toekomst niet weg, voorkom afval”, het zijn maar een paar slagzinnen die in ons collectief geheugen gebeiteld staan, maar die intussen ook resultaat opleveren: wij doen het goed op gebied van recycleren en sorteren. **“Samen maken we morgen mooier” wordt elke dag een klein beetje meer gerealiseerd.** Ook de jongeren worden steeds meer alert om afval te voorkomen. Ecodesign awards voor studenten en designers zijn hierbij een mooie stimulans. En of het werkt! Van 27 PET flessen wordt 1 fleece trui gemaakt. 670 drankblikjes leveren 1 fiets op en 19000 conservenblikken één auto. Van een drankkarton wordt 1 kartonnen doos gemaakt. Geef toe, het werkt!

Anne eindigt haar enthousiast pleidooi met een laatste one liner: **Turn trash into cash**: een boodschap die we niet snel zullen vergeten.

**Lieve Heps,**  
secretaresse club SI Leuven



## Leen Lion, criminologe, adviseur gevangenis directeur Antwerpen bracht een uiteenzetting over "De gevangenis van Antwerpen"

Gepassioneerd in haar beroep en met haar voeten stevig op de grond. Leen Lion is adviseur gevangenis directeur in de gevangenis van Antwerpen, “de Begijnenstraat” zoals in de volksmond wordt gezegd.

De “Begijnenstraat” werd in 1857 in gebruik genomen en er werden ondertussen grondige renovaties gedaan, doch Antwerpen behaalt nog altijd niet de beste punten voor de infrastructuur en er is eveneens een gebrek aan plaats wegens een overpopulatie.

De inrichting in Antwerpen is voornamelijk een arresthuis, een inrichting waar mensen in voorlopige hechtenis verblijven, dit in afwachting van een rechtszaak of een lopend gerechtelijk onderzoek. Er is eveneens een vrouwen- en psychiatrische afdeling.

Er worden wel goede punten behaald voor het regime dat is uitgewerkt o.a. de infrastructuur van de bezoekenruimtes (open of achter glas), het aanbod van diverse activiteiten zoals sport, onderwijs (door gediplomeerde leerkrachten) en een groot aantal gedetineerden is aan het werk in ateliers. Ook vrouwen kunnen deelnemen aan het arbeidsproces.

Op dit moment zijn er in het arresthuis 270 personeelsleden als bewaking en 100 in de administratie werkzaam. Onder de administratie wordt verstaan het personeel op de griffie en rekendienst, aalmoezeniers, dokters en verpleegkundigen. Er zijn 2 vaste huisartsen en binnen de 24 uur van aanhouding wordt elke gedetineerde onderzocht door een geneesheer (o.a. screening op TBC) en heeft de directeur de gevangene ontmoet.

Vroeger was het werk van cipier en directeur overwegend een mannenberoep. Nu niet meer. Leen Lion deelde mee dat haar beroep nu echt een vrouwenberoep geworden is, maar zij geen gemakkelijke weg heeft afgelegd.

De gender weegschaal voor personeelsleden/cipiers is 60/40, vergelijkbaar met het gemiddelde beeld van de populatie in de gevangenis dat ook 60/40 is.

Het profiel van de gedetineerden in Antwerpen is sterk verschillend van bijv. de gevangenis van Vorst. Mannen zijn gemiddeld tussen 20-25 jaar en de vrouw gemiddeld tussen 25-30 jaar. Ook de delicten waarvoor ze zijn aangehouden zijn verschillend.

Er worden meer “vreemdelingen” - 70 % van de gedetineerden - aangehouden uit vrees voor onttrekking aan het lopende onderzoek.

Een geanimeerd debat volgde, met interessante vragen en bedenkingen die natuurlijk op één avond niet konden beantwoord en opgehelderd worden.

**Christel Verswyvelen**  
Club SI Antwerpen

# En prison... des

## Marie, Maud, Ludivine et Anne-France... vous invitent à découvrir leur

**P**rise d'otage, surpopulation, violence, dialogue chaotique, incompréhension chronique, réorganisation indispensable et sans cesse postposée, peine incompréhensible, libération conditionnelle en question... : le climat général et le vécu dans les institutions pénitentiaires font peur, font crier « au scandale » !

Mais soyons concrètes... en dehors d'une reconsidération du rôle et du sens même de cette peine sur l'homme ou la femme, qui a transgressé les règles de notre société... ou qui s'est déshumanisé(e) en torturant, abusant, tuant un plus faible..., la prison, l'enfermement du coupable est la réalité du moment !

En attendant un hypothétique changement de la LOI... l'emprisonnement a un temps légal... par la suite, le détenu va sortir : il doit être préparé, il doit s'y préparer et être suivi dans son parcours de réinsertion.

C'est dans ce climat que des jeunes femmes se sont engagées à faire passer, avec compétence, rigueur et honnêteté intellectuelle, des messages de promotion de la santé et de prises de consciences de l'importance de la santé publique : cette santé physique, mentale et morale, pilier prioritaire pour reconstruire sa vie et respecter la vie des autres dans un environnement familial et social favorable, indispensable à son « bonheur ».

Car... l'Homme doit être le premier ami de l'Homme pour pouvoir gérer ses (im)pulsions, (gérer les peurs et les humiliations qui ont conduit au pire), comprendre ses émotions, intégrer de bons gestes, de bonnes pratiques lui permettant un équilibre acceptable et harmonieux avec les autres tout en préservant la santé de tous.

Marie, Maud, Ludivine, Anne-France et les autres y croient.

Leur statut de jeunes femmes, équilibrées, diplômées/spécialisées et bien intégrées dans la société et leur entourage, les portent à agir.

Passionnées par leur travail « difficile », elles vous livrent spontanément, sans fioriture leur portrait « chinois » qui nous fait avec humour et simplicité rentrer dans leur intime

conviction, dans le cœur même de leur motivation.

Je vous invite à découvrir, parmi les 7 collaboratrices de terrain (sur 11 membres de l'équipe) de l'asbl SES/promotion santé en prison, 4 de ces femmes de cœur qui sillonnent tout au long de l'année les 18 établissements pénitentiaires de Wallonie et Bruxelles !

### Marie veut bien partager avec nous...

**Si j'étais un animal**, je serais une FOURMI : organisée et rigoureuse, j'apprécie de travailler en équipe. Les avis des uns et des autres me permettent d'avancer, d'évoluer et de continuer à me poser les bonnes questions quant à l'intérêt et les bénéfices de mon travail en prison. Ce questionnement permanent me pousse également à croire aux possibilités de réinsertion des personnes incarcérées.

**Si j'étais une couleur**, je serais le BLEU comme le ciel ou la mer qui ouvre les horizons. Le bleu et ses nuances est une couleur étroitement liée à la recherche d'un équilibre, à la sérénité. Dans mon travail, j'ai appris (et j'apprends toujours) à ouvrir mes ceillères afin de mieux soutenir les personnes incarcérées dans leur capacité d'être des sujets à part entière souhaitant se reprendre en main.

**Si j'étais un arbre**, je serais un CERISIER sur une colline au printemps, car cet arbre fruitier, de nature rustique, est facile à vivre pour autant qu'il puisse disposer d'un espace vital suffisant, de soleil et d'un terrain sain. Lors de mes animations, un petit temps d'adaptation m'est nécessaire pour que je puisse me sentir en confiance dans un groupe. Une fois ce cap passé, je tente d'impulser une démarche de travail humanisante afin que chacun puisse regarder l'avenir avec un peu plus de confiance et de sérénité. Qui sait, nous contribuons peut-être à la co-construction de projets de vie de certaines personnes incarcérées ?

**Si j'étais une fleur**, je serais un COSMOS parce que cette fleur m'inspire confiance et optimisme. Par extension, le cosmos m'in-

terpelle et me fait écho de la découverte de soi et des autres. Par découverte de soi et des autres, je veux dire qu'il me semble important de faire prendre conscience aux détenus de leurs propres ressources afin que ces derniers puissent s'accomplir dans leur parcours de vie et tendre vers une meilleure image de soi, un ressenti de mieux-être. Pour impulser un tel processus, j'accorde de l'importance à la relation à soi afin que je puisse croire en mes propres capacités de changements et d'adaptation.

**Et je terminerai par un proverbe chinois : « Ne crains pas d'avancer lentement, crains seulement de t'arrêter ».**

### Maud veut bien nous dire...

**Si j'étais une couleur**, je serais le JAUNE : joyeuse, solaire et stimulante.

Je pense qu'une présence extérieure, féminine et chaleureuse amène un réconfort affectif et social aux détenus. Évidemment, nous sommes présentes pour apporter un « savoir théorique » à ceux-ci. Mais un sourire est parfois plus important, plus rayonnant et stimulant pour continuer la route.

**Si j'étais un arbre**, je serais le MIMOSA : ce petit arbre méditerranéen a la particularité de pousser vite et de fleurir en gros pompons jaune dès le mois de décembre.

Étant toute jeune dans l'équipe, je grandis avec elle et j'amène un vent frais ainsi que mon unicité.

Ayant un bagage atypique avec notamment une approche de l'art-thérapie, je suis sensible à toute forme d'expression, j'espère amener un point de vue sensible et original, aussi bien à l'équipe qu'aux détenus.

**Si j'étais un animal**, je serais le CASTOR : grâce au travail collectif, le castor est un bâtisseur qui a un réel pouvoir de modifier son environnement. Le travail en prison n'est pas toujours évident, il faut savoir se remettre en question et pour cela le support et la bienveillance de l'équipe qui nous accompagne est déterminante. Par ailleurs, le travail effectué en prison, même si c'est qu'une petite graine plantée dans le terreau, on espère que celle-ci sera assez forte pour se transformer en forêt.

# femmes de cœur

## portrait... Portraits de femmes..., Paroles de professionnelles sans tabou

**Si j'étais une fleur**, je serais la BRUYÈRE : il faut savoir se faire discrète tout en restant robuste. Les fleurs ont d'innombrables nuances roses, rouges ou blanches qui assurent une présence chaleureuse et colorée même quand il fait froid !

En prison, il faut faire preuve de retenue, se préserver tout en affirmant son caractère et son assurance en animation. De plus, nos multiples facettes en tant que femmes, assurent un portrait coloré et chaleureux qui est le bienvenu dans un établissement où le gris est prédominant.

**La maxime que je fais mienne : Laisse-moi grandir, sinon je vais rétrécir.**

### Ludivine nous avoue...

**Si j'étais fleur**, je serais une PENSÉE, car c'est une fleur simple, sans fioriture comme moi. Lorsque je suis en animation avec des détenus, je suis moi-même, je ne joue pas un rôle, je reste naturelle.

**Si j'étais une couleur**, je serais le FUSHIA. Peut-être pour contraster avec le triste gris de la tenue pénale obligatoire des détenus lors de nos animations.

**Si j'étais un arbre**, je serais un ARBRE FRUITIER. Tout simplement parce que j'espère que le travail que j'effectue avec eux portera ses fruits, que c'est un pas supplémentaire vers la réinsertion.

**Si j'étais un animal**, je serais un OUISTITI, ce petit singe assez comique. Pour moi l'humour est primordial dans mon travail, il permet de désensibiliser des situations un peu tendues et je trouve que c'est une bonne façon pour entrer en contact avec les gens.

**Si j'étais un objet**, je serais une BULLE D'AIR. J'espère être pour eux, une petite bulle d'air, d'oxygène dans leur parcours carcéral. Ils parlent souvent de nos animations comme de moments d'évasion, de contact avec l'extérieur...

**Je n'ai pas de petite maxime en tête mais plutôt une petite fable, racontée par une dame qui travaille depuis plus de 20 ans en prison. Cette petite histoire me parle et exprime tout à fait la façon dont je perçois mon travail avec les détenus :**

**Sur la plage, à l'aube, un vieil homme voit un jeune homme qui ramasse des étoiles de mer et les rejette à l'eau.**

**« Pourquoi cet étrange manège ? »**

**« Les étoiles échouées mourront si on les laisse exposées au grand soleil du matin. »**

**« Mais la plage s'étend sur des kilomètres, et il y a des milliers d'étoiles de mer. Je ne vois pas très bien ce que cela change. »**

**Le jeune homme regarde alors celle qu'il tient au creux de sa main, puis la lance dans les vagues**

**« Pour celle-ci en tout cas, ça change tout. »**

### Anne-France accepte de nous confier...

**Si j'étais une couleur**, je serais le ROSE, car c'est le symbole de la féminité, que je ne cherche sûrement pas à renier, lorsque je me rends dans ce monde, majoritairement d'hommes. Le rose est une couleur chaleureuse et représente aussi, pour moi, la douceur... Cette douceur et cette bienveillance font trop souvent défaut derrière ces barreaux... Or, derrière ces caïds et ces carapaces se cachent parfois de grands garçons, moins solides qu'il n'y paraît, abîmés par la vie et qui ont tellement besoin... comme nous tous, d'un peu de tendresse... tout simplement (nous gardons nos distances... mais nous comprenons).

**Si j'étais un arbre**, je serais un CERISIER en FLEURS car cet arbre apporte fraîcheur et bonne humeur. Cette bonne humeur est en effet communicative. Pourquoi s'en priver ?

**Si j'étais une fleur**, je serais un TOURNESOL car j'essaie toujours de me tourner vers la lumière. Peu importe les actes commis, le comportement ne constitue jamais l'identité d'un homme, d'une femme. Derrière tout être humain sommeille aussi du beau. C'est précisément ce que j'essaie de faire resurgir dans le but de restaurer chez eux une estime d'eux-mêmes trop souvent mise à mal. Ceci leur permettra de ré-entrevoir l'avenir avec espoir.

**Si j'étais un animal**, je serais une ABEILLE pour son côté discret mais travailleur : elle extrait le meilleur de chaque fleur pour constituer le meilleur nectar possible. Petite pierre à l'édifice collectif et membre d'une communauté, j'essaie d'aller puiser en chacun des détenus les plus belles ressources, afin qu'ils donnent le meilleur (nectar) d'eux-mêmes à leurs confrères et une fois sortis de ces murs.

**Une maxime ? « Ce qui vaut la peine d'être fait vaut la peine d'être bien fait »**

de Nicolas Poussin... C'est ma devise professionnelle mais elle conduit aussi ma vie ; ceux qui me connaissent le savent bien.

**PORTRAITS DE FEMMES DE CŒUR QUE L'ON NE DUPE PAS ET QUI ONT LES PIEDS SUR TERRE MAIS QUI DONNENT ESPOIR EN LA FORCE TRANQUILLE DES FEMMES DANS CETTE HUMANITÉ QUI « S'EMBALLÉ » ET LAISSE PLUS D'UN SUR LE BORD DU CHEMIN !**

**Michèle Le Docte**  
Commission SOROP'news





SI Bruxelles-Sablon invite/ bezoek aan gent



SI Hesbaye : rallye

Sorop-zomer lunch en été Dominican SI Bruxelles Doyen



Friendshiplink SI Harrogate/ SI Arlon

SI Düsseldorf/ SI Arlon

SI Tubize



SOROP'news team

SI Oudenaarde



Bernadette Marescaux

Quadrangulaire SI Vierre-Lesse



SI Soignies et SI Tubize



Le sourire de Huy



Visibilité Soroptimiste mediatraining



et "Arcando"



Première pierre ASBL "La coupole"



GM Budapest



aan het werk



Friendshiplink SI kassel-Bad-Wilhelmshöhe/ SI Land van Waas op bezoek samen met SI Antwerpen





**p.10 – Pourquoi suis-je Soroptimist ?** La réponse se trouve dans la mission du Soroptimist International: au travers d'actions locales, nationales et internationales, améliorer les droits et la vie des femmes et des filles. En tant que pédopsychiatre, j'y suis particulièrement sensible. Vingt ans de pratique m'ont convaincue qu'il fallait se concentrer sur la connaissance de soi et le renforcement de ses points forts pour progresser. Lieve Swinnen, membre club SI Hamont-Achel.



**p.11 – Governorsmeeting in Budapest** Gedurende 2 dagen werd intensief gewerkt. De Belgische Unie kreeg van Kathy Kaaf felicitaties voor het vorige SO-ROP'news nummer "Nutrition Needs Attention" waarvan het voorblad tijdens de vergadering geprojecteerd werd!

**Delphine Dewald** komt uit een familie waar muziek veel beoefend wordt. Zij speelt dwarsfluit sinds haar 7 jaar. Na haar opleiding in het conservatorium van Luik en Leuven ging zij zich verder bekwamen in de Hochschule für Musik und Theater te Hamburg. Haar kandidatuur om in de Royal Academy of Music te London te mogen studeren werd, na een ingangsexamen aanvaard en dank zij de SIE beurs zal zij de cursus van de zeer gekende fluitist, de heer William Bennett, kunnen volgen. Haar droom: "tijdens de concerten haar passie en haar liefde voor de muziek aan de toehoorders overbrengen en met hen delen".



**p.12-13 – Visite au Club SI Krakow.** Reçues par les Soroptimistes polonaises en habit traditionnel, nous avons assisté, après un dîner dansant, à une courte pièce de théâtre composée et interprétée par nos amies! Un tour de ville nous a émerveillées car outre les beautés architecturales, nous avons appris que Cracovie avait abrité le Collège Maius où a été donnée la première leçon d'astronomie. Copernic y a étudié, ce dont les Polonais sont encore très fiers. Nous avons admiré divers trésors, dont la Dame à l'hermine, de Léonard de Vinci. La visite du camp d'extermination d'Auschwitz fut très émouvante et l'occasion de profondes réflexions: nos connaissances acquises via les livres ou la télévision étaient confrontées à l'horrible réalité, et on préfère arrêter le cheminement de son esprit lorsqu'il se représente que ces événements auraient pu arriver à nous, nos enfants. Rappelons-nous que par nos actions, nous, Soroptimistes, contribuons à la paix.



**p.14 – 60<sup>e</sup> anniversaire conjoint de l'Union allemande et du club SI Francfort** Grande classe et professionnalisme étaient au rendez-vous. Ce

type d'événement nous rend particulièrement fières d'être Soroptimistes: non seulement en raison de l'accueil chaleureux, et des promenades dans la grandiose architecture de Francfort, mais aussi pour le symposium de haut niveau portant sur «Le Potentiel de la Femme Compte – Illusion et Réalité». Le jeudi, le prix Dr Gabriel Streckers a été remis à une sportive: Dr Steffi Jones qui veut élargir l'horizon des filles e.a. par le football.

### **Bon anniversaire, Antwerpen-Anthos! 25 ans!**

La Commission ad hoc a opté pour un programme de fêtes classique: accueil des représentantes des clubs et séance académique à la Maison des Notaires d'Anvers, un palais neo-rococo. Le club SI Antwerpen-Anthos soutient le projet VZW Meters en Peters qui organise un apprentissage du néerlandais pour des enfants allochtones de 6 à 12 ans. Sous la direction de Marleen van Ouytsel, cette organisation de volontaires (où plusieurs Sorops sont actives) est devenue un élément incontournable de notre ville colorée. Grâce aux cours de néerlandais dispensés en juillet et août, grâce au soutien scolaire à la maison, aux activités sportives et culturelles, les enfants s'intègrent mieux, plus vite et d'une manière agréable à notre société multiculturelle.



### **p.15 – Club SI Marche en Famenne – «Een kind leest voor een kind» Drie projecten in één.**

De Club SI Marche-en-Famenne heeft 8 lagere scholen (328 kinderen) uit de regio overtuigd om aan de 3de editie van de lektuurwedstrijd deel te nemen. De kinderen werden aangemoedigd om meer te lezen en dankzij hun inspanningen en de verzamelde fondsen per gelezen boek, hebben ze 2 projecten ondersteund: de afdeling kindergeneeskunde van de "Clinique de l'Espérance de Montegnée" en de Dienst "Familles d'Accueil d'Urgence".

### **Club SI Knokke – Oostkust: «Alcool et conduire: antinomique»**

Une soirée émouvante organisée en collaboration avec le Kiwanis! L'orateur, M. Vincent mène au nom de sa famille et amis un combat pour un monde plus responsable face à l'alcool. La rencontre de deux mondes, celui de l'innocence de la jeunesse et celui de l'irresponsabilité d'un moment qui pour quelques verres fait irrémédiablement basculer la vie de beaucoup d'autres. Son slogan «Think twice, twice as nice»: une différence est énorme pour les deux mondes.



**p.16 – Club SI Ieper: «Du magasin social à l'aide personnalisée...»** Commencé à la Noël 2011 par la remise de 300 essuies de cuisines à quelques familles dans le besoin, l'aide aux défavorisés s'est ensuite poursuivie à Pâques...

L'enthousiasme gagnant les membres du club, elles décidèrent d'être présentes au magasin social qui vient en aide à plus de 600 familles nécessiteuses. Sur place, à l'écoute, la formulation des besoins se précisait: un espace informatique, un atelier de couture, une présence plus régulière. Résultat: l'achat de 6 machines à coudre, le bénévolat de Ghislaine dans l'association et la recherche d'ordinateurs de seconde main. N'hésitez pas à les contacter si vous en possédez.



**p.17 – Club SI Leuven – juin 2012** Anne Vandeputte présentait son métier immédiatement après son intronisation dans le club. Anne travaille auprès de OVAM et nous parle des aspects du recyclage et de la récupération. Le but est de minimiser les déchets et promouvoir le recyclage et la récupération. OVAM mène notamment des actions de sensibilisation du grand public, et remet des prix d'Ecodesign aux étudiants et designers... et cela marche! Anne a terminé son plaidoyer enthousiaste avec un slogan: «Turn trash into cash»!

### **Leen Lion, criminologue, apporte un éclairage sur la prison d'Anvers**

Directrice-conseillère de la prison d'Anvers, alias «la rue des Béguines» dans le langage populaire. Bâtie en 1857, «la rue des Béguines» a reçu des transformations mais souffre quand même encore de structures inadaptées en raison d'une surpopulation carcérale. Il s'agit d'une maison d'arrêt pour personnes en attente de jugement avec une section pour femmes et une section psychiatrique. L'encadrement se compose de 270 personnes pour la surveillance et 100 personnes pour l'administration. Autrefois, le métier de directeur de prison était masculin. Leen Lion a ouvert la voie, mais son cheminement n'a pas été une sinécure.



### **p.18- p.19 – Vrouwen met een hart... in de gevangenis**

Marie, Maud, Anne France, en Ludvine vertellen, zonder taboe. Gijzelingen, overbevolking, geweld, onbegrip, steeds uitgestelde reorganisaties, onbegrijpelijke straffen, eventuele voorwaardelijke vrijlatingen... dit is het algemeen klimaat en het leven in onze strafinrichtingen. De opsluiting van de schuldige is de werkelijkheid en bewust van de zin van de straf voor de overtreden regels en wetten door zwakkeren te folteren, misbruiken, doden, enz., is het in dit klimaat dat gespecialiseerde jonge vrouwen zich ertoe verbinden betere perspectieven te geven aan gevangenen.

## Club SI Visé

# Collecte bouchons plastiques



Beaucoup de gens parlent actuellement de conserver les bouchons des bouteilles en plastique pour une œuvre chargée de venir en aide aux personnes handicapées.

En fait, une fois collectés, ces bouchons sont recyclés et reconditionnés en palettes de transport qui sont vendues à des sociétés. Mais ce que vous ne savez peut-être pas, c'est que la collecte et le recyclage des bouchons est une invention 100 % liégeoise!

Eryplast, une société située dans le zoning des Hauts Sarts recycle entre 200 et 300 tonnes de bouchons par mois. Le club SI Visé, aidé par de nombreux clubs SI de Belgique ainsi que par beaucoup de Soroptimistes individuelles, récolte ces bouchons depuis 2002. Nous avons récolté près de 23.000 kg jusqu'à présent. Il faut savoir qu'un bouchon pèse en moyenne 2 grammes.

Nous avons soutenu beaucoup de jeunes sportifs handicapés. Les bénéfices de la récolte vont à présent à l'association W.C.O. (Wheel Chair Open) et les fonds sont toujours gérés par Monsieur Gérard, le papa d'un jeune joueur de tennis en chaise roulante.

<http://www.belgianopen.org>.

Nous collectons maintenant TOUS les bouchons en plastique sauf ceux des produits dangereux, ceux des médicaments ou ceux contenant du fer ou de l'aluminium. Les couvercles en plastique du type moutarde, café soluble, pâte à tartiner ainsi que les œufs « Kinder » sont également admis.

Si vous voulez participer à cette action, n'hésitez pas à contacter un membre du club SI Visé!

**Gerda Rosiers**  
Club SI Visé

Si vous avez des bouchons en plastique, vous pouvez aussi les déposer aux clubs **SI Les Deux Sources et SI Hesbaye**, qui les récoltent dans le même but, tandis que le **Club SI La Thudinie** récolte des bouchons en plastique pour le G.E.H - antenne Charleroi et région. [www.geh-asbl.eu](http://www.geh-asbl.eu)  
**Club SI Antwerpen** verzamelt reeds vele jaren dopjes ten voordele van "Het Belgisch Centrum voor Blindengeleidehonden".

## Agenda SIB/SIE/SI

**06/10/2012**

**SIB Réunion des Présidentes et des Secrétaires / AG de l'ASBL - 50<sup>e</sup> anniversaire SIB**  
**Vergadering van Voorzitsters en Secretaressen / AV van de VZW 50<sup>ste</sup> verjaardag SIB**  
Passation du « collier national » de Marlise Binder à Gerda Rosiers/Overdracht van het nationaal bestuur SIB van Marlise Binder aan Gerda Rosiers

**06/10/2012**

**SIE** Chartermeeting club SI Tarsus Selale (Turkey)  
**SIE** Chartermeeting club SI Chernihiv (Ukraine)

**13/10/2012**

**SIE** Chartermeeting club SI Landshut (Germany)

**21/10/2012**

**SIB 25<sup>e</sup> anniversaire club SI Ourthe Amblève**  
**25<sup>ste</sup> verjaardag club SI Ourthe Amblève**

**27/10/2012**

**SIE** Chartermeeting club SI Struga (Republic of Macedonia)

**17/11/2012**

**SIE** Chartermeeting club SI Lisboa Caravela (Portugal)

**01/12/2012**

**SIB Chartermeeting Club SI Aalst**

**12/01/2013**

**SIE** Chartermeeting club SI Gstaad Saanenland (Switzerland)

**26/01/2013**

**SIB ASBL – SIB : Assemblée Générale**  
**VZW – SIB : Algemene Vergadering**

**09/03/2013**

**SIE** SI Denmark – 75 YEAR Jubilee

**20/04/2013**

**SIB 25<sup>ste</sup> verjaardag club SI Genk**  
**25<sup>e</sup> anniversaire club SI Genk**

**18-20/05/2013**

**SIB 75<sup>e</sup> anniversaire Club SI Bruxelles Doyen**  
**75<sup>ste</sup> verjaardag club SI Bruxelles Doyen**

**01/06/2013**

**SIB ASBL – SIB : Assemblée Générale**  
**VZW – SIB : Algemene Vergadering**

**12-14/07/2013**

**SIE** 20th Congress SIE - Berlin  
<http://www.soroptimist.waterandfood.eu>

## Agenda clubs SIB

Plus de nouvelles sur le site SIB : [www.soroptimist.be](http://www.soroptimist.be)  
Meer nieuws op de website van SIB : [www.soroptimist.be](http://www.soroptimist.be)

**La Commission SOROP'news se réserve amicalement le droit d'harmoniser le texte afin de l'adapter à sa nouvelle ligne de rédaction.**  
**De Commissie SOROP'news zal zich de vrijheid veroorloven om de tekst in harmonie te brengen met de nieuwe redactierichtlijnen.**



BELGIUM

A global voice for women



# EDUCATION TO ERADICATE VIOLENCE AGAINST WOMEN

|               |           |             |
|---------------|-----------|-------------|
| SERENITY      | HAPPY END | SELF ESTEEM |
| EMOTIONS      | RESPECT   |             |
| PROTECTION    | AUTONOMY  | LIBERTY     |
| HONOR         | INTIMACY  |             |
| COMPREHENSION |           |             |
| DIGNITY       | NORMALITY | TENDERNESS  |
| CONFIDENCE    | AFFECTION |             |
| WILL          | LOVE      | JOY         |
| UNITY         |           |             |

WELCOME  
BIENVENUE  
WELKOM  
WILLKOMMEN

We may be strong as individuals but as a team we are invincible - Attitude makes the difference